

THE CAMBRIDGE HISTORY
OF CHINA
VOL. 7: THE MING
DYNASTY, 1368—1644, PART 1

剑桥中国明代史

1368—1644年 上卷

[美] 牟复礼 [英] 崔瑞德 / 编

剑桥中国史

总主编 / [英] 崔瑞德 [美] 费正清

THE CAMBRIDGE HISTORY
OF CHINA
VOL.7: THE MING
DYNASTY, 1368-1644, PART 1

剑桥中国明代史

1368-1644年 上卷

[美] 牟复礼 [英] 崔瑞德 / 编

张书生 黄沫 杨品泉 译
思炜 张言 谢亮生

谢亮生 校订

图字：01—95—714 号

图书在版编目 (CIP) 数据

剑桥中国明代史. 1368—1644, 上卷/ [美] 牟复礼,
[英] 崔瑞德编; 张书生等译. —北京: 中国社会科学
出版社, 1992. 2 (2006. 12 重印)

书名原文: The Cambridge History of China Vol. 7:
The Ming Dynasty, 1368—1644, Part 1

ISBN 7-5004-1011-5

I. 剑… II. ①牟… ②崔… ③张… III. 中国—古
代史—明代 IV. K248

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 146354 号

策划编辑 郭沂纹
责任编辑 李炳青
责任校对 李小冰
装帧设计 毛国宣
责任印制 郑以京 戴 宽

出版发行 **中国社会科学出版社**

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720
电 话 010—84029453 传 真 010—84017153
网 址 <http://www.csspw.cn>
经 销 新华书店
印 刷 北京顺芳百业印刷厂 装 订 北京华宝装订有限公司
版 次 1992 年 2 月第 1 版 印 次 2006 年 12 月第 2 次印刷
开 本 650×960 1/16
印 张 54.5 插 页 4
字 数 785 千字
定 价 88.00 元(精装)

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

The Cambridge History of China

Volume 8

The Ming Dynasty, 1368—1644, Part 1

edited by Frederick W. Mote and Denis Twitchett

© Cambridge University Press 1998

Cambridge

New York • Melbourne

根据剑桥大学出版社 1998 年版译出

译者的话

本书是《剑桥中国史》第7卷的中译本。由国外研究明代历史的专家执笔,吸取了中国、日本和西方的研究成果,也对一些问题进行了创造性的探索。主要论述明代的政治史,结合社会、经济和文化背景进行分析。《剑桥中国史》的第8卷则对明代的制度、国际关系,以及社会和经济史、思想和宗教史进行详细的论述。

中国社会科学出版社前此出版的多卷本《剑桥中国史》的中译本有:第1卷,《剑桥中国秦汉史》;第3卷,《剑桥中国隋唐史》;第10、11卷,《剑桥中国晚清史》上、下;第14卷,《剑桥中华人民共和国史,1949—1965年》。《中华民国史》的两卷亦已列入近期出书计划;其余各卷在国外出书后也将尽快翻译出版。

出版15卷的《剑桥中国史》,是一个大项目。在多数学术译著印数不多,经济和印制困难的条件下,中国社会科学出版社承担了这一项目,给予我们极大的支持和帮助,我们深表感谢。

本书的翻译仍遵循忠于原文的原则。少数中文资料未能查到原文,照字面回译,则删去引号。为方便读者查阅,在脚注的书名后用[]号标出相应的《书目》中的编号,并将《书目》所列条目译为中文。

本书译校分工如下:

张书生 译第1、2、3章和第4章前半

杨品泉 译第5、6章和第4章后半

思炜、张言 译第7、8、9章,整理、翻译《书目》;谢亮生参与了这部分的翻译,并负责全书的统稿、校订工作

黄沫 译第10、11、12章和《书目评注》

我们水平有限,不妥及错误之处敬请指正。

总 编 辑 序

20 多年前最初规划《剑桥中国史》时，当然计划从中国历史最早的时期开始。但是，出版这套丛书是在多年以前提出的，在此期间，由于在 20 世纪 20 年代开始并从 70 年代早期以来不断增强势头的大量考古发现，我们关于中国史前史和公元前 1000 年间的大部分年代的知识都已发生变化。这种源源不断的新资料一再改变了我们对早期历史的看法，而且还没有对这种新证据和传统书面记载得出任何普遍认可的综合。尽管一再试图筹划并出版概括叙述我们对早期中国的认识现状的一卷或几卷，但到目前为止已经证明不可能这样做。对所有这些新发现从事有希望具有持久价值的综合，很可能还要 10 年才能证明是切实可行的。因此，我们勉强从最早的两个帝国政权，即秦和汉的政权的建立开始《剑桥中国史》的叙述。我们知道，这留下至少 1000 年有记载的历史要在别处、别的时间予以处理。我们同样知道这样的事实，公元前第一个千年的事件和发展为我们将要叙述的中国社会及其思想和制度奠定了基础。秦和汉的制度，文学和艺术的发展状况、社会形态以及思想和信仰的体系牢牢扎根于过去，对更早的历史没有相当的认识，是不能通晓的。既然现代的世界越来越相互地联系在一起，历史地认识它已经变得更加必要，历史学家的工作也已变得更加复杂。在原始资料激增和知识增加时，论据和理论也相互影响。尽管单单总结已知的东西也成了令人望而生畏的工作，但认识的事实基础对于历史的思考却越来越重要。

从 20 世纪初起，剑桥史书已在英语世界中为多卷的丛书树立了一种模式，其所包含的各章由专家在每卷编辑的指导下撰写。由阿克

顿爵士规划的《剑桥近代史》，在1902—1912年间以16卷本问世。接着出版了《剑桥古代史》、《剑桥中世纪史》、《剑桥英国文学史》和关于印度、波兰以及英帝国的剑桥史。原来的近代史现在已为12卷的《新编剑桥近代史》代替，《剑桥欧洲经济史》也即将完成。其他剑桥史包括伊斯兰教史、阿拉伯文学史、伊朗史、犹太教史、非洲史、日本史和拉丁美洲史。

就中国而言，西方的历史学家面临一个特殊问题。中国的文明史比任何一个西方国家的文明史都更为广泛和复杂，只是比作为整体的欧洲文明史略少分歧交错而已。中国的历史记载极为详尽、广泛，中国有关历史的学术许多世纪以来一直是高度发达而精深的。但直到最近几十年之前，西方的中国研究尽管有欧洲中国学家重要的开创工作，其进展却几乎没有超过少数史学典籍的翻译和主要王朝及其制度的概略的历史。

近来，西方学者更加充分地利用了和中国和日本丰富的有关历史的传统学术，不但大大地促进了我们对过去事件和制度的明细的了解，而且还大大地促进了我们对传统历史编纂学的批判性的认识。此外，当前一代西方的中国史学者在继续依靠正在迅速发展的欧洲、日本和中国的研究的扎实基础的同时，还能利用近代西方有关历史的学术的新观点、新方法以及社会科学新近的研究成果。新近的有关历史的事件，在使许多较旧的看法成为疑问的同时，又突出了一些新问题。在这众多方面的影响下，西方在中国研究方面的剧烈变革正在不断增强势头。

1966年最初规划《剑桥中国史》时，目的是为西方的历史读者提供一部规范的有价值的著作：由于当时的知识状况，定为6卷。从那时起，公认的研究成果的涌现、新方法的应用以及学术向新领域的扩展，已经进一步推动了中国史的研究。这一发展为以下的事实所表明：《剑桥中国史》现在已经变为计划出15卷，但还必须舍弃诸如艺术史和文学史等题目、经济和工艺的许多方面以及地方史的所有丰富材料。

近十年来我们对中国过去的认识的显著进展将会继续和加快。

西方历史学家对这一重要而复杂的学科所作的努力证明是得当的，因为他们自己的人民需要更多更深地了解中国。中国的历史属于全人类，不但由于正当而且必要，还由于它是一门使人发生兴趣的学科。

费正清

崔瑞德

(谢亮生 译)

明代度量衡制

I 长度	1 尺	=10 寸 =12.3 英寸 (近似值)
	1 步 (双步伐)	=5 尺
	1 丈	=10 尺
	1 里	=1/3 英里
II 重量	1 两	=1.3 盎司
	1 斤	=16 两 =1.3 磅 (近似值)
III 容积	1 升	=0.99 夸脱 (近似值)
	1 斗	=10 升
	1 石/担*	=10 斗 =99 夸脱 =3.1 蒲式耳
IV 面积	1 亩	=0.14 英亩
	1 顷	=100 亩

注：本书各章有时提到的中国度量衡所依据的材料，其出入令人无所适从，而且它们取自标准单位各不相同的地区。它们并不是贯穿于明朝始终和全国性的标准，所以只能视作近似的数据。

* 石/担应该是容积单位。但是它经常被用作相当于 100 斤的重量单位。

明王朝诸帝

姓 名	年 号	庙 号
朱元璋	洪武 (1368—1398)	太祖
朱允炆	建文 (1399—1402)	惠帝, 惠宗
朱 棣	永乐 (1403—1424)	太宗, 成祖
朱高炽	洪熙 (1425)	仁宗
朱瞻基	宣德 (1426—1435)	宣宗
朱祁镇	正统 (1436—1449)	英宗
朱祁钰	景泰 (1450—1456)	代宗, 景帝
朱祁镇	天顺 (1456—1464)	英宗
朱见深	成化 (1465—1487)	宪宗
朱祐樞	弘治 (1488—1505)	孝宗
朱厚照	正德 (1506—1521)	武宗
朱厚熜	嘉靖 (1522—1566)	世宗
朱载屋	隆庆 (1567—1572)	穆宗
朱翊钧	万历 (1573—1620)	神宗
朱常洛	泰昌 (1620)	光宗
朱由校	天启 (1621—1627)	熹宗
朱由检	崇禎 (1628—1644)	懿宗, 思宗, 怀宗, 庄烈帝

南 明

朱由崧	弘光 (1644. 6—1645. 6)	安宗
朱聿键	隆武 (1645. 8—1646. 10)	绍宗
朱常滂	潞简王监国 (1645. 6)	
朱由榔	永历 (1646. 12—1662. 1)	
朱聿鐭	绍武 (1646. 12)	
朱以海	鲁监国 (1645. 8—1653)	

目 录

总编辑序·····	(1)
明代度量衡制·····	(4)
明王朝诸帝·····	(5)
明皇室世系·····	(7)

导 言

普林斯顿大学 牟复礼

·····	(1)
-------	-----

第一章 明王朝的兴起,1330—1367 年

牟复礼

引言·····	(11)
日益恶化的中国情况,1330—1350 年·····	(12)
中央权力的瓦解·····	(18)
朱元璋的生平,1328—1367 年·····	(44)

第二章 明代的军事起源

迈阿密大学 爱德华·L. 德雷尔

引言·····	(58)
妥懽贴睦尔时代的叛乱·····	(58)
明—汉之战,1360—1363 年·····	(72)
明军在全中国的胜利,1364—1368 年·····	(87)

军队与边疆,1368—1372年 (97)

第三章 洪武之治,1368—1398年

纽约摩根保证信托公司 小约翰·D.郎洛瓦

引言..... (106)
1371—1380年:帝国的巩固和稳定 (123)
1380年:过渡和改组之年 (136)
1383—1392年:监视和恐怖加剧的年代 (144)

第四章 建文、永乐、洪熙和宣德之治, 1399—1435年

华盛顿大学 陈学霖

引言..... (178)
建文统治时期..... (180)
永乐统治时期..... (201)
洪熙统治时期..... (272)
宣德统治时期..... (279)

第五章 正统、景泰和天顺统治时期,1436—1464年

普林斯顿大学 崔瑞德 蒂宾根大学 泰尔曼·格里姆

英宗第一次统治时期,1435—1449年 (299)
北京的防御和新帝的即位..... (318)
英宗的第二次统治:天顺时期,1457—1464年 (331)

第六章 成化和弘治统治时期,1465—1505年

牟复礼

两位皇帝..... (334)
成化和弘治时期文官政府中的问题..... (348)

军事问题·····	(360)
-----------	-------

第七章 正德时期,1506—1521 年

普林斯顿大学

盖杰民

正德初叶·····	(391)
刘瑾控制下的朝廷·····	(393)
安化王的叛乱·····	(397)
1510 年后的帝国行政·····	(400)
皇帝的巡幸·····	(406)
宁王的叛乱·····	(410)
南巡·····	(417)
空位期·····	(423)
对本朝的评价·····	(425)

第八章 嘉靖时期,1522—1566 年

盖杰民

皇帝的选择和继位·····	(427)
权力斗争·····	(430)
对外政策和防御·····	(452)
道教和朝廷政治·····	(464)
严嵩掌权·····	(467)
财政危机·····	(470)
贸易和海上抢劫·····	(474)
严嵩之死·····	(489)
皇帝的晚年·····	(492)
16 世纪早期的明帝国·····	(493)

第九章 隆庆和万历时期,1567—1620 年

黄仁宇

二帝及其前辈·····	(495)
万历时期·····	(498)
张居正的 10 年:耀眼的暮光·····	(501)
东林书院和朋党之争·····	(514)
次要争端和根本原因·····	(525)
衰落期中的思想状况·····	(531)
万历朝晚期的三大征·····	(544)
满族的挑战·····	(554)

第十章 泰昌、天启、崇祯三朝,

1620—1644 年

霍巴特与威廉史密斯学院 威廉·阿特韦尔

泰昌朝,1620 年 8—9 月·····	(570)
天启朝,1621—1627 年·····	(575)
崇祯朝,1628—1644 年·····	(591)
顺朝过渡时期·····	(616)

第十一章 南明,1644—1662 年

印第安纳大学 林恩·A. 斯特鲁夫

弘光政权·····	(619)
长江下游地区的抗清活动·····	(636)
鲁王政权和隆武政权·····	(640)
两广和湖广南部的永历政权,1646—1652 年·····	(650)
监国鲁王的海上政权,1646—1652 年·····	(665)
西南和东南,1652—1662 年·····	(672)

第十二章 明代的历史著述

马来亚大学 傅吾康

引言 若干普遍趋势·····	(696)
国史馆·····	(705)
有关历史或作为历史资料的明代政府出版物·····	(714)
关于个别政府机构的半官方著作·····	(722)
半私的和私人的综合体和编年体编史工作·····	(723)
传记著述·····	(727)
各种历史评论·····	(730)
经世文·····	(733)
关于外事和军事组织的著作·····	(736)
类书和地理、经济、科技著作·····	(740)
方志·····	(743)
结束语·····	(746)
参考文献介绍·····	(748)
参考书目·····	(780)

地图、表目录

- 地图 1 明时期全图…………… (1 前)
- 地图 2 地区群雄并峙之局(约 1350—1360 年) …… (20)
- 地图 3 南京及其近郭形势 …… (76)
- 地图 4 南京城市规划图 …… (111)
- 地图 5 明代诸王封地图 …… (121)
- 地图 6 四川之役(1371 年)…………… (125)
- 地图 7 云南之役(1381—1382 年)…………… (145)
- 地图 8 南京之役(1402 年)…………… (198)
- 地图 9 明朝初年的中国和亚洲内陆 …… (213)
- 地图 10 永乐帝的几次蒙古之役 …… (214)
- 地图 11 郑和的海上远航 …… (230)
- 地图 12 北京城平面图 …… (237)
- 地图 13 帝国政府的主要官署 …… (240)
- 地图 14 大运河 …… (250)
- 地图 15 自然灾害和瘟疫侵袭的地区(1430—1450 年) …… (305)
- 地图 16 1449 年的土木之战 …… (316)
- 地图 17 大藤峡之战(1465—1466 年) …… (368)
- 地图 18 荆襄之乱(1465—1476 年) …… (375)
- 地图 19 北方边防部队及长城 …… (378)
- 地图 20 正德皇帝巡幸西北 …… (406)
- 地图 21 宁王叛乱 …… (415)
- 地图 22 正德皇帝南巡 …… (418)
- 地图 23 16 世纪倭寇的侵袭 …… (481)

地图 24	朝鲜战役(1592—1598 年)	(549)
地图 25	杨镐进击努尔哈赤(1619 年)	(560)
地图 26	农民起义的扩展(1630—1638 年)(1).....	(605)
	农民起义的扩展(1630—1638 年)(2).....	(606)
地图 27	李自成的战役(1641—1644 年)	(611)
地图 28	清军出征中国南方(1644—1650 年)	(634)
地图 29	南明朝廷的主要驻地	(639)
地图 30	南明的灭亡	(668)
地图 31	郑成功的活动	(684)
表 1	洪武时期就国的明代诸王子	(167)